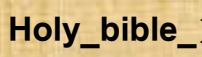
قائمة يوسابيوس القيصري لقانونية

اسفار العهد الجيد



القائمة الثالثة وهي

قائمة يوسابيوس القيصري

عاش يوسابيوس القيصري ما بين 265 الى 340 م

هذه القائمة تعود تقريبا الى 324 م في كتابه تاريخ الكنيسة الذي كتب 324 م وهو ناقش أسئلة عن قانونية الاسفار في عدة أماكن وتكلم عن قانونية العهد القديم والجديد

ولكن أيضا نستطيع ان نعرف الاسفار القانونية من خلال اقتباساته وسأضع بعض منها حسب العلامة فليب شاف بعد ان انتهي من نص كلامه

ولكنه في قانونية العهد القديم هو نقل لنا فقط كلام يوسيفوس وميليتو واوريجانوس حسب كلام اليهود في زمانهم وليس ما قبل مجمع نيقية.

وسأضع نص يوسابيوس ثم بعد هذا تحليل بسيط وبعدها نص كلامه اليوناني وترجمة انجليزية له بواسطة ماكجريف

الترجمة العربي للأستاذ فادي

"يبدو من اللائق عند هذه النقطة أن نُلخص كتابات العهد الجديد التى بالفعل ذُكرت. فى المقام الأول يجب وضع الأناجيل الأربعة المقدسة وسفر أعمال الرسل الذى تلاهم. بعد ذلك لابد أن تُحسب رسائل بولس, يليهم فى الترتيب الرسالة السابقة الموجودة ليوحنا, مثلها رسالة بطرس لابد ان تُعرف. بعد هذه لابد ان نضع, لو بدا ذلك صحيحا, رؤيا يوحنا والذى بخصوصه يجب أن نُعطى الأراء المختلفة فى الوقت الصحيح.

هذه, ثم, (تُضع) بين الأسفار المعروفة. من الأسفار المتنازع عليها, والمألوفة على الرغم من ذلك للأغلبية, هناك الرسالة الموجودة ليعقوب, كما تُدعى; ورسالة يهوذا; والرسالة الثانية لبطرس; وهذه المسماة الثانية والثالثة ليوحنا, سواء انها تُنسب للأنجيلى أو لشخص آخر بنفس الأسم.

من بين الأسفار المزورة يجب أن نعرف أيضا أعمال بولس, والراعى كما تُدعى, ووحى بطرس وبالأضافة الى هذه, الرسالة الموجودة لبرنابا وتعاليم الرسل كما تُدعى. وكما قلت وحى يوحنا اذا بدا صحيحا (الأخيرة كما قلت مرفوضه من البعض ولكن آخرون يحسبونها ضمن الأسفار

المعروفة). ومن ضمن هذه حسب البعض الأنجيل الى العبرانيين الذى أخذ به العبرانيين الذين قبلوا المسيح سرورا خاصا.

الأن كل هذه الكتب من ضمن الأسفار المتنازع عليها- ولكن على الرغم من ذلك شعرنا بالأضطرار لعمل دليل لهم, للتمييز بين الكتابات التى طبقا للتقليد الكنسى صحيحة ومعروفة وأصيلة, وبين الكتابات الأخرى التى تختلف عنهم من حيث كونها ليست قانونية, ولكن متنازع عليها, ولكنها وعلى الرغم من ذلك معروفة لمعظم رجال الكنيسة. (وهذا الذى فعلناه) لكى نكون قادرين ان نعرف كل من هذه الكتابات وتلك التى قدمها المهرطقين بأسم الرسل – والتى تشمل على سبيل المثال تلك الكتب كأعمال بطرس, توماس ومتياس او حتى البعض الى جانب هذه, وأعمال أندراوس ويوحنا والرسل الآخرون. الى اى من هذه لم يفكر اى من انتمى الى خلافة الكُتاب الكنسيين انه من الصواب ان يشير اليها فى كتاباته.

علاوة على ذلك فان الأسلوب أيضا بعيدا عن الأستعمال الرسولى وفكر ومضمون محتوياتهم خالى تماما من التناسق مع الفكر الصحيح المستقيم (ارثوذكسى) وكلهم يبدوا بوضوح انهم من تزييف الهراطقة ولهذا السبب لاينبغى حتى ان يُحسبوا ضمن الكتب المزيفة بل تهجر كلها لانها سخيفة وآثمة"[1].

ونلاحظ الاتي كما جاء في موقع أبحاث الكتاب المقدس واضافات قليلة من ضعفي

---

[1] تاريخه 3 : 25 : 1 - 7

أولا يوسابيوس القيصري ذكر كل اسفار العهد الجديد وميز بينها تماما وبين الاسفار الغير قانونية المرفوض ووضح هذا بوضوح شديد ووضح ان الاناجيل الأربعة واعمال الرسل ورسائل بولس كلهم الأربعة عشر كلهم لا يوجد أي جدل عنهم ولا أي نقاش عن قانونيتهم فكلهم بلا مجادلة قانونيين وحتى العبرانيين لبولس الرسول اكد انه لا يوجد جدل عنها في الفصل 25

ثانيا هو أي سفر عليه أي كلام حتى لو كان من القلة ذكر هذا بوضوح ولكن وضعه في الاسفار القانونية

ثالثا رسالة بطرس الأولى وضح انها قانونية ولا يوجد أي جدل او نقاش او أي شيء من هذا القبيل عنها بل ووضح ان القدماء كانوا يقبلوها من وقت كتابة بطرس لها ولم يعترض عليها احد genuine undisputed work ورسالة بطرس الثانية هي قانونية ولكن دار حولها نقاش والنتيجة النهائية انها قانونية للكنيسة والاغلبية يقبلوها

رابعا نفس الامر عن رسالة يوحنا الرسول الاولي وضح انها قانونية ولا يوجد أي جدل او نقاش او أي شيء من هذا القبيل عنها بل ووضح ان القدماء كانوا يقبلوها من وقت كتابة يوحنا لها ولم يعترض عليها احد genuine undisputed work اما عن رسالتيه الثانية والثالثة فهو وضح انهما قانونيتين ولكن وضح ان خلاف بسيط حول كاتبهما ولكن الأغلبية تقول انه يوحنا

خامسا فرق بين رؤيا يوحنا القانونية لكل الكنيسة وبين رؤيا بطرس الغير قانونية والمرفوضة من الكل ووضح انها واضح انها حديثة

النص اليوناني وترجمته الإنجليزية

Greek text (according to Burton)	McGiffert's translation
1. Ευλογον δ ενταυθα γενομενους ανακεφαλαιωσασθαι τας δηλωθεισας της καινης διαθηκης γραφας. και δη τακτεον εν πρωτοις την αγιαν των ευαγγελιων τετρακτυν, οις επεται η των πραξεων των αποστολων γραφη.	1. Since we are dealing with this subject it is proper to sum up the writings of the New Testament which have been already mentioned. First then must be put the holy quaternion of the Gospels; [2] following them the Acts of the Apostles. [3]
2. Μετα δε ταυτην τας Παυλου καταλεκτεον επιστολας, αις εξης την φερομενην Ιωαννου προτεραν, και ομοιως την	2. After this must be reckoned the epistles of Paul; [4] next in order the extant former epistle of John, [5] and likewise the

Πετρου κυρωτεον επιστολην. επι τουτοις τακτεον, ειγε φανειη, την αποκαλυψιν Ιωαννου, περι ης τα δοξαντα κατα καιρον εκθησομεθα. και ταυτα μεν εν ομολογουμενοις.

epistle of Peter, [6] must be maintained. [6a] After them is to be placed, if it really seem proper, the Apocalypse of John, [7] concerning which we shall give the different opinions at the proper time. [8] These then belong among the accepted writings. [9]

3. Των δ αντιλεγομενων, γνωριμων δ ουν ομως τοις πολλοις, η λεγομενη Ιακωβου φερεται, και η Ιουδα, η τε Πετρου δευτερα επιστολη, και η ονομαζομενη δευτερα και τριτη Ιωαννου, ειτε του ευαγγελιστου τυγχανουσαι,

3. Among the disputed writings, [10] which are nevertheless recognized [11] by many, are extant the so-called epistle of James [12] and that of Jude, [13] also the second epistle of Peter, [14] and those that are called the second and

ειτε και ετερου ομωνυμου εκεινω.

third of John, [15] whether they belong to the evangelist or to another person of the same name.

4. Εν τοις νοθοις κατατεταχθω και των Παυλου πραξεων η γραφη, ο τε λεγομενος ποιμην, και η αποκαλυψις Πετρου. και προς τουτοις, η φερομενη Βαρναβα επιστολη, και των αποστολων αι λεγομεναι διδαχαι· ετι τε, ως εφην, η Ιωαννου αποκαλυψις, ει φανειη, ην τινες, ως εφην, αθετουσιν, ετεροι δε εγκρινουσι τοις ομολογουμενοις.

4. Among the rejected writings [16] must be reckoned also the Acts of Paul, [17] and the so-called Shepherd, [18] and the Apocalypse of Peter, [19] and in addition to these the extant epistle of Barnabas, [20] and the so-called Teachings of the Apostles; [21] and besides, as I said, the Apocalypse of John, if it seem proper, which some, as I said, reject, [22] but which others

class with the accepted books. [23]

5. Ηδη δ εν τουτοις τινες και το καθ εβραιους ευαγγελιον κατελεξαν, ω μαλιστα εβραιων οι τον Χριστον παραδεξαμενοι χαιρουσι. ταυτα μεν παντα των αντιλεγομενων αν ειη.

5. And among these some have placed also the Gospel according to the Hebrews, [24] with which those of the Hebrews that have accepted Christ are especially delighted. And all these may be reckoned among the disputed books. [25]

6. Αναγκαιως δε και τουτων ομως τον καταλογον πεποιημεθα, διακριναντες τας τε κατα την εκκλησιαστικην παραδοσιν αληθεις και απλαστους και ανωμολογημενας γραφας, και τας αλλας παρα ταυτας,

6. But we have nevertheless felt compelled to give a catalogue of these also, distinguishing those works which according to ecclesiastical tradition are true

ουκ ενδιαθηκους μεν, αλλα και αντιλεγομενας, ομως δε παρα πλειστοις των εκκλησιαστικων γιγνωσκομενας, ιν ειδεναι εχοιμεν αυτας τε ταυτας, και τας ονοματι των αποστολων προς των αιρετικων προφερομενας, ητοι ως Πετρου και Θωμα και Ματθια, η και τινων παρα τουτους αλλων ευαγγελια περιεχουσας, ως Ανδρεου και Ιωαννου και των αλλων αποστολων πραξεις, ων ουδεν ουδαμως εν συγγραμματι των κατα τας διαδοχας εκκλησιαστικων τις ανηρ εις μνημην αγαγειν ηξιωσεν.

and genuine and commonly accepted, [26] from those others which, although not canonical but disputed, [27] are yet at the same time known to most ecclesiastical writers—we have felt compelled to give this catalogue in order that we might be able to know both these works and those that are cited by the heretics under the name of the apostles, including, for instance, such books as the Gospels of Peter, [28] of Thomas, [29] of Matthias, [30] or of any others besides them, and the Acts of

Andrew [31] and John [32] and the other apostles, which no one belonging to the succession of ecclesiastical writers has deemed worthy of mention in his writings.

7. Πορρω δε που και ο της φρασεως παρα το ηθος το αποστολικον εναλλαττει χαρακτηρ· η τε γνωμη και η των εν αυτοις φερομενων προαιρεσις, πλειστον οσον της αληθους ορθοδοξιας απαδουσα, οτι δη αιρετικων ανδρων αναπλασματα τυγχανει, σαφως παριστησιν· οθεν ουδ εν νοθοις αυτα κατατακτεον,

7. And further, the character of the style is at variance with apostolic usage, and both the thoughts and the purpose of the things that are related in them are so completely out of accord with true orthodoxy that they clearly show themselves to be the fictions of heretics. [33] Wherefore they are not to be placed even

αλλ ως ατοπα παντη και δυσσεβη παραιτητεον.	among the rejected [34] writings, but are all of them to be cast aside as absurd and impious.

أيضا الشهادة الأخرى التي تؤكد ان يوسابيوس يعرف ال39 سفر عهد قديم والسبعة القانونيين

وأيضا 27 للعهد الجديد انه اقتبس منهم كلهم تقريبا معترفا بقانونيتهم

وبعض من اقتباساته من العهد الجديد

Matthew

1:6 1:18 1:23 2 2:2 2:11 2:19-20 2:22 2:22 4:5 4:12 6:24 6:34 7:13-14 7:15 7:15-16 9:20 10:8 10:9-10 10:10 10:18 10:32 11:12 11:13 11:27 11:28 12:33 13:17 13:55 16:13 16:17 16:18 16:18 18:7 19:12 19:21 19:23 19:28 22:11 22:16 23:34 23:38 24 24:2 24:19-21 24:24 24:24 25:12 26:52 26:52 27:6 27:56 28:19 28:19

Mark

1:14 3:14-19 3:14-

19 4:12 5:15 6:3 6:17 10:1 10:17 13:14 14:62 15:11

15:40 15:42

Luke

1:1-4 1:2-3 1:6 1:52-

53 1:67 2:2 2:2 3:1 3:1 3:1 3:2 3:20 3:23 3:24 6:13-

16 6:13-16 6:14 8:35 10:1 10:1-

20 10:22 16 16:9 19:40 19:42-

44 21:12 21:12 21:20 21:20 21:23-24 22:18 23:7-

11 23:34 24:13 24:39

John

1:1 1:1 1:1-

3 1:3 1:3 1:3 1:13 1:14 1:14 1:29 2:11 3:23 3:24 3:3

1 5:19 5:29 7:5 8:56-

57 9 11:49 13:23 13:23 13:23 13:25 14:16 15:13 16:2

17:3 17:3 18:31 19:15 19:25 19:25 19:25 19:25 19:25

19:26 20:2 20:29 20:31 21:7 21:10 21:18 21:20 21:25

Acts

1:13 1:21 1:23 1:23-

26 2:3 2:5 2:30 2:45 3:14 4:36 5:29 5:29 5:36 5:37

5:37 5:37 5:37 6 6 6 6 6 6:1-6 6:2-

5 6:9 7 7:8 7:60 8 8:1 8:3 8:5 8:9 8:9 8:9 8:10 8:

26 9 9:3 9:15 9:27 9:32 10:1 11:19 11:20 11:22 11:2

6 11:28 11:28 11:28 11:28 11:29-30 11:29-30 11:29-

30 11:30 12 12:1-

2 12:2 12:2 12:3 12:3 12:12 12:12 12:19 12:21 12:23

12:23 12:25 12:25 13:1 13:5 13:5 13:13 13:13 13:13 1

5 15 15 15:22 15:27 15:32 15:37 15:37 15:39 15:39 1

5:40 16:1 17:24 17:34 17:34 18 18:2 18:17 18:18 18:1

9 19:22 19:29 19:29 20 20:4 20:4 20:4 21 21:8 21:8-

9 21:9 21:9 21:9 21:10 21:23-

24 21:29 21:38 22:20 23:2 23:30 24:5 25 26 26:25 27

:2 28:26-28 28:30

Romans

1:3 1:20 1:25 2:16 8:18 8:25 10:2 11:7 11:36 13:1 15

:19 15:19 15:19 15:19 16 16:3 16:5 16:7 16:14 1755

1 Corinthians

1 1 1:1 1:24 1:27-

28 2:9 4:4 4:13 5:3 7:8 9:5 9:5 13 15:5-

7 15:7 15:8-10 15:22 57

2 Corinthians

1:1 1:19 2:15 3:3 3:6 3:18 6:16 8:18 8:18 10:5 11:6

11:32 12:1 12:2-4

Galatians

1:1 1:11 1:16 1:19 1:19 2 2:1 2:2 2:9 2:9 2:11 4:26

4:26 5:5 6:11

Ephesians

1:10 4:6 4:6 4:11 6:22

Philippians

1:18 1:23 2:6 2:6-8 2:25 2:25 4:3 4:3 4:3 4:3 4:8

Colossians

1:6 2:23 3:2-

4 4:3 4:8 4:10 4:10 4:10 4:13 4:14 4:14 435

1 Thessalonians

5:21-22 5:21-22 5:21-22

2 Thessalonians

1:1

1 Timothy

1:17 3:15 6:5 6:16 6:20 6:20 6:20 6:20 6:20

2 Timothy

2:8 2:15 4:6 4:10 4:10 4:10 4:10 4:11 4:11 4:16 4:16

-17 4:18 4:21 4:21 4:21

Titus

1:5 3:5 3:10-11

Philemon

1:2 1:2 1:12 1:24 1:24

Hebrews

1:3 2:10 3:13 5:6 5:10 6:20 8 10:34 12:6 12:22 12:22

-23 13:17 13:23

1 Peter

1:1 1:1 2:13 5:6 5:12 5:13 5:13 5:13

1 John

1:1 1:1 1:1 1:1-2 1:2-3 4:2 4:18 5:19-20 5:20-21

2 John

1:1 1:1 1:7

3 John

1:1 1:1

Jude

1:1 1:14

Revelation

1:1-2 1:4 1:5 1:8 1:9 1:11 2:6 2:7-

10 2:12 2:13 2:15 3:14 3:14 4 10:4 13:5 13:18 13:18

14:4 20:1-6 20:4 21:2 21:2 21:7 22:7-8 22:7-

8 22:11 22:18 22:18-19 1857 1870

مختصر لسيرة يوسابيوس القيصري

يوسابيوس القيصري

وهو يوسابيوس بمفيليوس

Eusebius Pamphili.

يُعتبر يوسابيوس القيصري

Eusebius of Caesarea

أب التاريخ الكنسي ومؤسس فكرة نشر أقوال الآباء وكتاباته م. يُعتبر عمله "التاريخ الكنسي" أساسًا قامت عليه مدرسة المؤرخين الكنسيين في العالم كله. وذلك بالرغم من اتجاهاته شبه الأريوسية، وبعض الأخطاء التاريخية. وُلد عام 263م في قيصرية فلسطين، حيث كانت مركزًا هامة للعلم والمعرفة. فقد أسس العلامة أوريجينوس مدرسته فيها بعد تركه الإسكندرية. واهتم بمفيليوس بتأسيس مكتبة تقوم على مؤلفات معلمه أوريجينوس الذي كان يكرمه جدًا، ساعده في ذلك تلميذه يوسابيوس. وقد دعي نفسه يوسابيوس بمفيليوس باعتبار الأخير أباه الروحي. وفي

عام 310م استشهد بمفيليوس في السنة السابعة من اضطهاد دقلديانوس. كتب يوسابيوس سيرة أبيه الروحي، أما هو فهرب إلى صور ومنها إلى طيبة في برية مصر. قُبض عليه هناك وسُجن.

شبه آريوسي:

لم يكن يوسابيوس بالرجل اللاهوتي، لكنه دخل في الجدال الأريوسي، وقدم تنازلات كثيرة لكي يكسب الأريوسيين ومجاملة للإمبراطور قسطنطين، فحُسب شبه أريوسي. كان له دوره الفعّال في مجمع قيصرية المحلّي الذي أعلن أرثوذكسية عقيدة أريوس، وإن كان قد طلب من أريوس الخضوع لأسقفه. في عام 325م عُقد مجمع محلّي حُرم فيه يوسابيوس لرفض الصيغة الإيمانية المعارضة للأريوسية. وقع على قانون الإيمان النيقوي لإرضاء الإمبراطور. لكنه لم يستخدم في كتاباته عقيدة الهوموأوسيوس (الهومو أوسيوس)

Homoousios

، أي مساواة الآب والابن في الجوهر، وكان له دوره في مجمع صور سنة 335م الذي حرّم البابا أثناسيوس.

المستشار اللاهوتي للإمبراطور:

كان معجبًا بالإمبراطور قسطنطين كأول إمبراطور أسس السلام بين الكنيسة والإمبراطورية، وكان هو مستشار الإمبراطور اللاهوتي في التذكارين العشرين والثلاثين لتتويج الإمبراطور. ألقى كلمة مديح للإمبراطور؛ وعندما تنيّح قسطنطين قدم كلمة تأبين طويلة. وقد مات بعده بسنتين أو ثلاث سنوات عام 339 أو 340م.

وسط كل هذا ولان افكار يوسابيوس القيصري التي تميل للاريوسية توافق الامبراطور قسطنطين في هذا الوقت وضد البابا اثاناسيوس , طلب الامبراطور قسطنطين من يوسابيوس ان ينسخ له خمسين نسخه من الكتاب المقدس وقيل انه طلب منه ان تكون مقبوله من الاريوسيين وايضا المسيحيين (وهذا طلب غريب) وقبل يوسابيوس بسرور هذا الطلب وقام بنسخ الخمسين نسخه التي انتشرت ما بين الاسكندرية وقيصريه

وتعليقا علي هذه النسخ يؤكد كثيرين من علماء المخطوطات والاثار ان السينائية والفاتيكانية هما نسختين من هذه النسخ الخمسين ومنهم د جورج و ا روبرتسون وغيرهم كثيرين

وهذا يضع علامة استفهام كبيره امام السينائية والفاتيكانيه المشهورين باخطائهما التاريخيه واللفظيه واللاهوتية ويوضح ايضا شيئ هام وهو لماذا لم تستخدما هاتين المخطوطتين بعد موت قسطنطين ويوسابيوس وتم اخفائهما ودفنهما كما يفعل في النسخ المليئة بالاخطاء ولكن النسخ السليمه القويمه تستختم حتي تقارب ان تبلي فتنسخ منها نسخه سليمه اخري والاصل يحرق بطقوس معروفة للكنيسه الاولي

ولكن كل هذا لا يقلل من قيمة يوسابيوس القيصري كمؤرخ فهو لاهوتي مرفوض ولكن مؤرخ مهم جدا وكتاباته عن تاريخ الكنيسه من المراجع الهامه جدا لدراسة التاريخ. فقط يجب علي القارئ اثناء دراسة كتاباته ان يضع خلفيته اللاهوتيه المرفوضه الي حد ما في الحسبان ورغم هذا شهد بصحة كل اسفار العهد الجديد.

والمجد لله دائما